

С именем или без?

Об одной каритивной конструкции в русском языке

**Н.М.Зайка (ИЛИ РАН, СПбГУ, НИУ ВШЭ СПб),
С.А.Оскольская (ИЛИ РАН)**

**VI конференция «Русский язык: конструкционные и лексико-
семантические подходы»**

**Санкт-Петербург
3–5 октября 2019 г.**

**Исследование выполнено при поддержке гранта РНФ № 18-78-10058
«Грамматическая периферия в языках мира: типологическое исследование
каритивов»**

Конструкция (Prep) *Xi* или без (*Xi*)

— *Все равно. Скажи, пожалуйста, какие теперь визитные карточки в моде: с гербами или без гербов?* [В. А. Соллогуб. Большой свет (1840)]



4 типа конструкции

I. (с) X_i или без X_i

II.(с) X_i или без Prон_i

III.(с) X или без

IV. (с) или без X

I. (с) X_i или без X_i

Например, психологи из Мичиганского университета (США) в эксперименте, проведенном с участием студентов, выяснили, что последняя шоколадка оказывалась самой вкусной, независимо от того, была ли она молочной, темной, с начинкой или без начинки. [Мозаика // «Знание-сила», 2012]

II. (с) X_i или без Pron_i

По фотографии видно, какой должна быть борода — густой, короткой или с проседью, как лучше актеру — в очках или без них.

[Юлий Райзман. Что такое фотопроба // «Советский экран», 1975]

III. (с) X или без

Вам с сахаром или без? — Она протянула кружку и смотрела вопросительно. — Все равно. — Я сел и взял кофе. [Борис Левин. Блуждающие огни (1995)]

IV. с или без X

*Я же не помню, сколько их вчера было!
Шестнадцать? Четырнадцать? С или без
Горація?.. От этого же можно с ума сойти!*
[И. А. Бродский. Мрамор (1982)]

Промежуточные случаи

Типы I (X) + II (pron) => условно тип I (X)

Когда речь идет о механизме практического использования людьми тех или иных научных законов, то имеются в виду действия людей со знанием законов или без их знания ... [В. Г. Овсянников, В. Я. Ельмеев. Прикладная социология. Очерки методологии (1999)]

Промежуточные случаи

Типы I (с X или без X) + IV (с или без X) =>
условно тип I

*... произведение, состоящее из зафиксированной серии связанных между собой кадров (с **сопровождением или без сопровождения их звуком**) ... [Закон «Об авторском праве и смежных правах» (1993) // 2004]*

Задачи исследования

- Как распределены 4 типа конструкции?
- Какое место занимает данная конструкция среди аналогичных конструкций?
- Какие грамматические особенности есть у этой конструкции?

Выборка

- Все примеры из НКРЯ
- Подкорпус текстов 1940-2015 гг.
- Запрос: *или* на расстоянии 1 от *без*
- Из выборки удалены неподходящие и мешающие примеры

Удаленные примеры

1) Случайное совпадение сочетания:

*... я влезал куда не следовало, падал оттуда и ушибался **или без** спросу брал чью-нибудь чашку...* [М. К. Куприна-Иорданская. Годы молодости (1966)]

2) Конструкция **X или без Y**:

*Большинство ее постоянных посетителей было без руки **или без** ноги.* [Андрей Ивахнов. Очередь за счастьем // «Вечерняя Москва», 2002.02.07]

Удаленные примеры

3) Все примеры из Уголовного и Административного кодексов РФ (188 vs. 506 примеров, оставшихся в выборке):

То же деяние, если оно повлекло по неосторожности смерть потерпевшей либо причинение тяжкого вреда ее здоровью, — наказывается лишением свободы на срок до пяти лет с лишением права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью на срок до трех лет или без такового. [Уголовный кодекс Российской Федерации (1996) // 2004]

Удаленные примеры

NB! Аналогичные единичные примеры из других источников попали в выборку.

*Те же действия, совершенные лицом, ранее осужденным за особо опасные государственные преступления, а равно совершенные в военное время, — наказываются лишением свободы на срок от трех до десяти лет и со ссылкой на срок от двух до пяти лет **или без** ссылки. [А. Д. Сахаров. Воспоминания (1983-1989)]*

Не попало в выборку

В выборку не попали примеры с частицами *между или* и *без*:

*С билетом Октябрьской ордена Ленина железной дороги **или даже без** оно́го.* [Дуня Смирнова. Октябрьская железная дорога // «Столица», 1997.05.13]

Но в рассматриваемом периоде их всего около 20.

Распределение типов конструкции

тип	пример	количество (506)
I. (Prep) X_i или без X_i	<i>с начинкой или без начинки</i>	211
II. (Prep) X_i или без $Pron_i$	<i>в очках или без них</i>	173
III. (Prep) X или без	<i>с сахаром или без</i>	119
IV. Prep или без X	<i>с или без Горация</i>	3

Распределение типов конструкции

=> Низкая частотность типа IV может быть связана с разным управлением предлогов *с* (творительный падеж) и *без* (родительный падеж).

Аналогичные конструкции

- В подкорпусе текстов со снятой омонимией
 - Запрос *или* на расстоянии 1 от предлога перед любым знаком препинания
- 1) Конструкция *с или без*
 - 2) Конструкция *до или после*
 - 3) Конструкция *за или против*

Сравнение конструкций

Подкорпус текстов 1940-1995 гг.

Запросы:

- *до* на расстоянии от 1 до 5 от *или* на расстоянии 1 от *после*
- *за* на расстоянии от 1 до 5 от *или* на расстоянии 1 от *против*

ТИП	<i>с или без</i>	<i>до или после</i>	<i>за или против</i>
I. Pr1 X_i или Pr2 X_i	83	13	3
II. Pr1 X_i или Pr2 $Pron_i$	43	7	7
III. Pr1 X или Pr2	41	23	12
IV. Pr1 или Pr2 X	2	26	17
V. Pr1 или Pr2	0	9	14

Сравнение конструкций

- Распределение типов у 3 конструкций сильно различается.
- Возможные причины: падежное управление предлогов (совпадает или нет), разная слоговая структура, частичная идиоматичность *за или против*, ...
- Видимо, это 3 разные конструкции, а не 3 вариации одной конструкции.

Далее...

- Каким образом оформлена первая часть конструкции (до союза *или*)?
- Какие факторы могут влиять на выбор типа конструкции?

Предложно-падежные конструкции vs. *или без* GEN

с INS: $394/493 = 80\%$

С бородой вы были или без — это не играет роли. [Василий Катанян. Лоскутное одеяло (1999)]

Предложно-падежные конструкции vs. *или без* GEN

в LOC (37/493 = 8%)

Но я уже остыл к этой затее, и мне надоели разговоры и Ванесса в шляпе или без. [Василий Катанян. Лоскутное одеяло (1989)]

Ты в уме или без ума, Нюрка? [Г. М. Марков. Строговы. Кн. 1 (1948)]

Предложно-падежные конструкции *vs. или без GEN*

на LOC (18/493 = 4%)

Артиллерия, любезнейший, решала все в прошлую войну, а не солдатики на лошадах или без оных, она же будет решать исход и будущих сражений и войн. Как старый артиллерист утверждаю это самым решительным образом! Половцев, как всегда, смотрел исподлобья, цедил сквозь зубы: [М. А. Шолохов. Поднятая целина. Книга 2 (1959)]

Предложно-падежные конструкции *vs. или без GEN*

по DAT (11/493 = 2%)

Что это за существование, если я могу, по договоренности или без одной, перевернуть знак А на А (1) или вообще перестроить все знаки?
[Мераб Мамардашвили. Картезианские размышления (1993)]

Он с презрительной усмешкой на устах долижет мороженое, культурно отдохнет — стаканчик уже в наклон, деревянной лопаточкой заскребает сладость — и по выбору или без выбора — как душа велит — зарежет еще кого-нибудь. [Виктор Астафьев. Печальный детектив (1985)]

Предложно-падежные конструкции *vs. или без GEN*

при LOC (7/493)

*А как прикажете, господин полковник, выводить войска:
при оружии или без оружия?* [А. А. Игнатъев.
Пятьдесят лет в строю. Кн. 4 (1953)]

*Всё это точно изложено, не знаю, при тебе или без
тебя.* [В. В. Биbihин. Алексей Федорович Лосев. Записи
1970-1973 (1974)]

Предложно-падежные конструкции *vs. или без GEN*

с GEN (5/493)

А что если Новая Каледония уже занята японцами с разрешения Германии или без него? [В. А. Обручев. Коралловый остров (1947)]

Хотя зоны оккупации Германии и поделены, но большая разница — как эти районы будут заниматься: с боя или без боя. [Л. К. Бронтман. Дневники и письма (1946)]

Предложно-падежные конструкции vs. *или без GEN*

под INS (4/493)

Войти, сказать, что все в порядке, и немедленно отчалить под любым предлогом или без одного... Я встала, взяла в руки макет и на негнущихся ногах двинулась в кабинет к шефу. — Ну как? [Вера Белоусова. По субботам не стреляю (2000)]

“Даная” одна, под стеклом она или без стекла, ей все равно, а с “Черным квадратом” такой номер уже не проходит! Это другой “Черный квадрат”!.. Если он под стеклом! [Сергей Носов. Грачи улетели (2005)]

Предложно-падежные конструкции *vs. или без GEN*

INS (3/493)

так как я и друшлаком отлично справляюсь или без него, а все кастрюли у меня одного пашиба и неформат меня не интересует, и начинается «а может все же нужна, у вас ведь такой нет?» [Женщина + мужчина: Брак (форум) (2004)]

Не печалься, малыш. Самое главное мы с тобой друг другу сказали, и невелика разница, словами или без слов... Другие ученики благоговейно держались поодаль. Все сознавали, какое удивительное и необычное дело только что совершилось у них на глазах. [Мария Семенова. Волкодав: Знамение пути (2003)]

Предложно-падежные конструкции vs. *или без GEN*

через ACC (1/493)

Через обряд или без обряда — но в сокровенной глубине царской души утверждается некая священная глубина, качественно высшая по сравнению с обыкновенными людьми и призванная к тому, чтобы подчинить себе и обычно-человеческое, страстное и грешное, земное сердце царя. [И. А. Ильин. Основные задания монарха (1954)]

Предложно-падежные конструкции vs. *или без GEN*

до GEN (1/493)

*А стрелок на циферблате нет — они уже полетели за
курицей следом. Ну и так далее — [сюжет
повторяется] до нижнего правого угла вплоть. Или без
нижнего правого угла? [Марина Вишневецкая. Вышел
месяц из тумана (1997)]*

Предложно-падежные конструкции vs. *или без GEN*

в ACC (1/493)

*Но в микрофон или без микрофона — дело все-таки не в нем
— важно, как и что ты поешь. [Леонид Утесов. «Спасибо,
сердце!» (1982)]*

Предложно-падежные конструкции *vs. или без GEN*

за INS (1/493)

<...> распространять подготовленные им сообщения и материалы за своей подписью, под псевдонимом или без подписи. Статья 49. Обязанности журналиста (выписка).

[Рекомендации сотрудникам органов внутренних дел и военнослужащим внутренних войск при взаимодействии // «Профессионал», 1999.08.16]

Предложно-падежные конструкции *vs. или без GEN*

над INS (1/493)

*А она [часовня] может быть такой же памятник **над** могилой, как другие там звери разные, **или без** могилы, для украшения просто. [В. А. Обручев. В делях Центральной Азии (1951)]*

Предложно-падежные конструкции *vs. или без GEN*

в сочетании с INS (2/493)

В некоторых исследованиях изучали ДНК-вакцины против ВИЧ в сочетании с мукозoadгезивными адъювантами или без них, вводимые интраназально. [Мукозальные вирусные вакцины: успехи и проблемы // «Вопросы вирусологии», 2003.07.07]

Предложно-падежные конструкции *vs.* или без GEN

в присутствии GEN (2/493)

*В получены в НИИ гриппа РАМН (Санкт-Петербург).
Инфекционный титр вирусов определяли в культуральной
среде через 48 ч после заражения ХАО 10-кратными
разведениями вирусов **в присутствии препаратов или без них**
(контроль). <...> [Влияние комплексов фуллерена C60 с
поливинилпирролидоном на репродукцию вирусов гриппа //
«Вопросы вирусологии», 2001.05.28]*

Предложно-падежные конструкции *vs. или без GEN*

с участием GEN (1/493)

<...> прокурор направляет в арбитражный суд, которым дело рассматривается с его участием или без него, но при обязательном извещении <...> [С. З. Женетль.

Несогласованность некоторых норм в новых законах // «Арбитражный и гражданский процессы», 2003.09.29]

Предложно-падежные конструкции vs. *или без GEN*

на основе GEN (1/493)

— *Разрешите, господин Троцкий, пока можно, выяснить, как вы будете расстреливать и пороть нагайками восставших: на основе высочайше дарованной Конституции или без оной — просто по старинке? <...> [Бери половину акций у Форда — и он сразу запоет «Интернационал» // «Жизнь национальностей», 2002.10.14]*

Предложно-падежные конструкции vs. *или без GEN*

С помощью GEN (3/493) => разная степень грамматикализации

+ *Разминка (с помощью тренажеров и автомассажеров или без оных).*

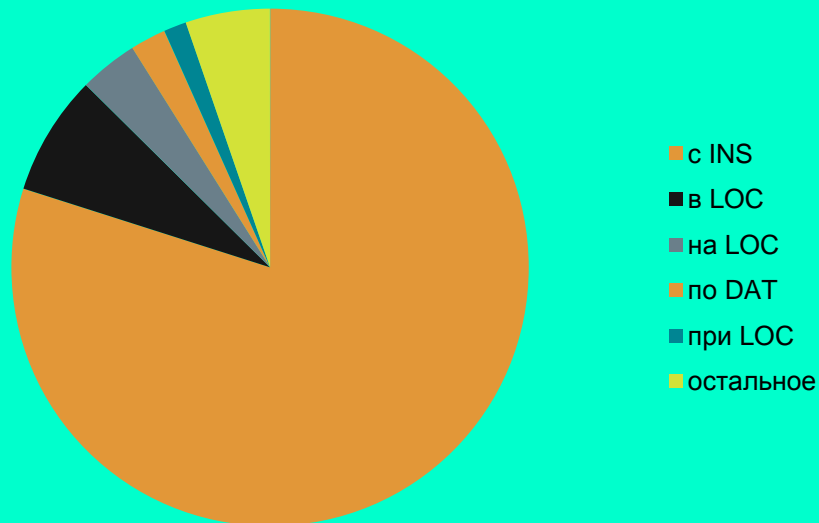
[Игорь Бестужев-Лада. Прогноз на завтра // «Студенческий меридиан» , 1985]

? *И тут уже всё равно, грабеж с помощью техники или без нее, грабеж человеческой или внешней природы, интеллектуальный, нравственный или вещественный.* [В. В. Бибихин. Философия и техника (1987)]

- *Если раньше дешевый пистолет попадал в руки полиции (вместе с покупателем, совершившим с помощью пистолета или без его помощи какое-то преступление) в среднем через три месяца после покупки, то дорогое оружие конфискуется полицией только через пять с половиной лет.*

[обобщенный. Кунсткамера // «Наука и жизнь» , 2007]

Распределение



Семантика

В зависимости от предлога конструкция может обозначать отсутствие или невовлеченность спутника, инструмента, предмета одежды, контейнера, части объекта, соответствия чему-либо, причины, обстоятельства, условия, разрешения...

Похожие конструкции

Листья, треугольные, сверху блестящие, снизу с мучнистым налетом, по краю выемчато-редкозубчатые или без зубчиков. [Г. Г. Боссэ. Готовьте из диких весенних растений мучные изделия, супы, салаты (1942)]

Град есть место укрепленное или без укреплений, в котором многие дома разных чинов, что военные или гражданские служители, купечество, ремесленники или чернь или подлый народ, и все обшче называются граждане, состоит под властью начальства. [Вячеслав Глазычев. В поисках утерянного города // «Знание - сила» , 2006]

Похожие конструкции

Ей легко поддается сталь и малоуглеродистых и легированных марок, прошедшая термическую обработку или без нее.

[Вадим Орлов. Вдали от главного конвейера // «Техника - молодежи» , 1977]

Рассматриваемые параметры

- коммуникативный тип предложения (вопросительное или утвердительное)
- свойства ИГ: одушевленность,
- синтаксическая структура и распространенность первой части
- <диахрония>

Коммуникативная функция

	вопрос	утверждение	всего
<i>с X_i или без X_i</i>	22	138	160
<i>с X_i или без Pron_i</i>	13	114	127
<i>с X или без</i>	30	75	105
<i>с или без X</i>	1	1	2
	66	328	394

Коммуникативная функция (вопрос)

Вопрос-предложение: как правило, *с X или без*

Вам устриц с жемчугом или без? [Коллекция анекдотов: официанты (2000)]

Я тебе яшленку сделаю, со шпигом или без? [В. Ф. Панова. Времена года. Из летописей города Энска (1953)]

Вам с хреном или без? [Коллекция анекдотов: официанты (2000)]

Одушевленность

	неодушевле нная ИГ	одушевлен ная ИГ	всего
<i>с X_i или без X_i</i>	138	22	160
<i>с X_i или без Pron_i</i>	108	19	127
<i>с X или без</i>	87	18	105
<i>с или без X</i>	1	1	2
	334	60	394

Структура первой части

1) 1 слово: *с начинкой* или *без начинки*

2) 2 слова:

Существовали и иные виды наград — почётное копье с боевым наконечником или *без него...* [Р. Толмачёв. Золотые гербы врачей-отличников // «Наука и жизнь», 2008]

3) Больше двух слов...

Структура первой части

3) Больше двух слов...

*С доктором Фрейдом, который не очень убедительно пытался нащупать их закономерности, или без него.
[Зиновий Юрьев. Смертельное бессмертие // «Наука и жизнь», 2007]*

тип	1 слово	2 слова	> 2 слов	сумма
<i>(с) X_i или без X_i</i>	149	21	32	202
<i>(с) X_i или без Pron_i</i>	91	50	31	172
<i>(с) X или без</i>	114	3	2	119

Структура первой части

- 1 слово => его повтор, тип (с) X_i или без X_i
- 2 слова => местоимение, тип (с) X_i или без Pron_i
- > 2 слов => оба типа
- Тип (с) X или без => преобладает одно слово в левой части.
Длинная структура кажется малодопустимой:

??С доктором Фрейдом, который не очень убедительно пытался нащупать их закономерности, или без.

Может быть также связано с коммуникативной структурой (вопросы).

Выводы

- Конструкция *X или без* -- отдельная конструкция со своими специфическими чертами, а не вариант конструкции с антонимичными предлогами.
- Можно выделить 4 структурных типа конструкции.
- Тип *с или без X (с или без Горация)* -- крайне редкий (возможно, из-за разного управления предлогов).

Выводы

- Одна словоформа в левой части чаще употребляется в конструкции типа (с) X_i или без X_i (с начинкой или без начинки); две словоформы в левой части чаще употребляются в конструкции типа (с) X_i или без $Pron_i$ (в очках или без них).
- Преобладает ПГ с предлогом с в левой части.
- Тип с X или без (с сахаром или без) особенно часто употребляется в вопросительных предложениях.
- Видимо, особенно часто рассматриваемая конструкция употребляется в юридических текстах.

Бонус 1. Немножко семантики

- В большинстве случаев: противопоставление двух альтернатив (наличие vs. отсутствие).
- В некоторых случаях (12 из 506): две альтернативы, которые очень близки (наличие чего-то плохого/маленького/неполноценного или полное отсутствие):

Бонус 1. Немножко семантики

- *Так мы называли те случаи, когда приходилось играть без контрабаса, или с очень плохим роялем, или без рояля вообще, или с каким-нибудь очень плохим музыкантом, который портил всю картину, ошибался и дискредитировал остальных. [Алексей Козлов. Козел на саксе (1998)]*
- *На лодке весь экипаж должен действовать как один даже не механизм, а организм. Понимать друг друга с полуслова или без слов. [На море и на суше // «Газовая промышленность», 2004.07.28]*
- *Ср. # Понимать друг друга с помощью слов или без слов.*

Формально похожая конструкция *без X или с X*

Преобладают такие употребления (отсутствие X или наличие плохого X), 43 примера из 58:

Идея была в том, чтобы описать капиталистическое общество как постепенно становящееся все более единым, спокойным (без классовых конфликтов или с очень мягкими и хорошо организованными конфликтами, которые быстро разрешаются ко всеобщему удовольствию), стабильным. [Ирина Прусс. Ищите и обряцете. Непременно // «Знание - сила», 2009]

Бонус 2. Планы на будущее

- рассмотреть другие параметры для русского языка
- рассмотреть другие языки

Другие языки

Английский (Google)

- *Sub C NiMH batteries are available **with tabs on them, or without tabs on them.***
- *I will speak against injustice anywhere, **with permission or without it.***
- *What is the best way to drink tea, is it **with or without sugar?***

Другие языки

Литовский (Google)

- *su cukrumi arba be cukraus* ‘с сахаром или без сахара’
- *su cukrumi arba be jo* ‘с сахаром или без него’.
- *su cukrumi arba be* ‘с сахаром или без ’.
- *su arba be cukraus* ‘с или без сахара’

Спасибо за внимание!